

THE LEGISLATIVE COUNCIL OF THE GOVERNOR  
OF  
BIHAR AND ORISSA.

---

*Thursday, the 16th March 1933.*

---

The Council met in the Council Chamber at Patna at 11 A.M.,  
the Hon'ble the President in the Chair.

---

QUESTIONS AND ANSWERS.

NUMBER OF HINDU AND MUHAMMADAN TEACHERS IN THE VERNACULAR TEACHERS SERVICE IN EVERY SCHOOL OF THE PROVINCE.

108. Maulavi MUHAMMAD ABDUL GHANI: Will Government be pleased to lay on the table a statement showing the number of Hindu and Muhammadan teachers in the Vernacular Teachers' Service excepting second maulavis and second pandits in every school of the province and state if it is a fact that the Hindu teachers in that service generally teach history, geography and geometry in lower classes which can hardly be of any use to Muhammadan students whose mother-tongue is Urdu.

Mr. B. K. GOKHALE: A statement is laid on the table. The teachers in the vernacular teachers' service, other than second *pandits* and second *maulavis*, are expected to teach the subjects mentioned. With few exceptions the officers serving in Bihar and Chota Nagpur have been trained at secondary training schools, where instruction in the second vernacular forms a compulsory part of the course. If these officers teach in the ordinary spoken language of Bihar there is no reason why either Hindu or Muhammadan boys should have any difficulty in following them, but Government are aware that there is a tendency in some quarters to Sanskritize Hindi and Persianize Urdu.

[M. Muhammad Abdul Ghani]

## ALLOWANCES.

Maulavi MUHAMMAD ABDUL GHANI: Sir, I beg to move :

That the provision of Rs. 18,986 for "Allowances—voted" be reduced by Re. 1.

جناب صدر - اس تخفیف کی غرض یہ ہے کہ جیل ڈپارٹمنٹ میں جہاننگ ہیلڈ اور اسسٹنٹ جیلر کا تعلق ہے یہ دیکھا گیا ہے کہ بہت unnecessary transfers ہو رہا ہے جسکی وجہ سے ڈیولنگ الاؤنس بہت بڑھ گیا ہے ایک ایک افسر کو تین تین چار چار اور پانچ پانچ دفعہ سال کے اندر transfer کیا جا رہا ہے میری سمجھ میں نہیں آتا ہے کہ ایک افسر کا transfer چار چار اور پانچ پانچ دفعہ سال کے اندر ہو سوا اسکے رویہ کا نقصان ہے اور اخراجات کی زیادتی ہے - اسمیں کچھ زیادہ بحث کی ضرورت نہیں ہے صرف classified list of jailors and assistant jailors کو نظر ثانی کیجئے گا تو معلوم ہوگا کہ یہ بات صحیح ہے اسلئے ہم اس موشن کو پیش کر کے امید کرتے ہیں کہ ہائوس اسکو منظور کریگا -

Mr. A. C. DAVIES: Sir, I am afraid I cannot understand what the hon'ble member's grievance really is. I take it to be that, the transfers among some jail staff—there was no mention made where and why and when—are too frequent. It is very difficult to answer such a general statement; but as a matter of fact I find that the provision made, to which the hon'ble member has taken objection, is considerably less than the last actuals. It appears, therefore, that we are making less provision for transfers next year. I presume, therefore, that the hon'ble member will be satisfied.

Maulavi MUHAMMAD ABDUL GHANI:

میں نے تو کہہ دیا ہے کہ ایک افسر کا پانچ دفعہ transfer ہوا ہے (ایک آواز - نام ایس نہیں کہہ دیتے ہیں -) میں نے تو کہہ دیا ہے کہ گورنمنٹ خزانہ دریافت کر لے کہ کھاننگ میرا اپنا صحیح ہے - نام بتلانے کی کوئی ضرورت نہیں ہے دوسرے افسر کو چار دفعہ - جبکہ ایک افسر کا سال کے اندر چار پانچ دفعہ transfer ہوا تو واقعی unnecessary expenditure ہوگا اور اگر یہ واقعہ ہے تو گورنمنٹ دریافت کر لے کہ اس قسم کی غلطی نہ ہو جس سے رویہ

[16th March 1933]

ناحق پروانہ ہوتا ہے اور اگر یہ fact نہیں ہے تو جیسا کہ مسٹر دیوس کہتے ہیں  
 تو مجھے اس پر اصرار کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔

The Hon'ble the PRESIDENT: ہر ایک officer کا سال میں  
 چار بار transfer نہیں ہوتا ہے۔ کوئی خاص officer ہے جس کا چار بار  
 transfer چھٹا ہے تو کوئی بات نہیں ہے۔

Maulavi MUHAMMAD ABDUL GHANI:

بہتیروں کا چار بار دفعہ transfer ہوا ہے یہ قابل اعتراض ہے۔ ایک کا ممکن  
 ہے ہوا ہو تو ہو سکتا ہے مگر اکثر چار دفعہ تین تین دفعہ ہوا ہے اس زمانہ  
 میں جبکہ financial difficulty ہے یہ اس قدر جلد جلد transfer کرنا  
 ٹھیک نہیں ہے۔ میں نے گورنمنٹ کی توجہ اس طرف مبذول کر دی ہے مگر  
 کچھ اصرار نہیں ہے۔

The motion was, by leave of the Council, withdrawn.

#### GENERAL REDUCTION.

Babu SRIKRISHNA PRASHAD: Sir, I beg to move:

That the demand under the head "Jails and Convict Settlements" be  
 reduced by Rs. 10.

This is not the first time that the question regarding the  
 treatment of political prisoners in particular and regarding the  
 arrangements in jail for prisoners generally has been the subject  
 of criticism and discussion in this House. Wild speeches from  
 supporters of Government to defend the policy of improper  
 treatment in jails have been witnessed in the House on the  
 ground that those who have committed crimes in view of  
 false idea of liberty must suffer the most for their actions.  
 Advocates of that type who consider it a duty to parade their  
 wisdom in denouncing those who have the misfortune of suffering  
 for their convictions are plentiful in number. But the subject  
 is one to which the attention of Government should now  
 be seriously invited and it is high time that such subjects should  
 not be trifled with in the manner in which such subjects have  
 been trifled in the past. It should be remembered, Sir, that  
 political disease in this country is not of recent origin and  
 the necessity for providing jails for political thinkers who suffer